

СЪГЛАШЕНИЕ

ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ГРАД ВОРОНЕЖ /РУСКА ФЕДЕРАЦИЯ/ И ГРАД СЛИВЕН /РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ/

Цел да се развият сътрудничеството, дружбата и разбирателството между жителите на Воронеж и Сливен, освободайки се на принципите на международните отношения между Руската Федерация и Република България, град Воронеж /Руска Федерация/ и град Сливен /Република България/ с настоящият документ официално установяват статус на взаимно сътрудничество в съответствие със следните принципи положения:

1. Основа на съглашението е многовековната дружба между нашите народи. Определението на статус за сътрудничество ще допринесе за укрепването и задълбочаването на тази дружба.

2. Статусът ще съдействува за подобряването на обмяната на информация, на взаимното сътрудничество и на размяната на групи и на отделни лица в следните области:

А. В бизнеса, в промишлеността и в селското стопанство, за установяване на делови връзки в областта на технологиите, производството и маркетинга.

Б. В областта на културата и изкуството.

В. В областта на образованието.

Г. В областта на физкултурата и спорта.

3. Обмяната ще се осъществява на принципите на безвалутната обмяна при следните условия:

А. Ръководствата и на двете страни утвърждават кандидатите за обмяна

Б. Приемачата страна има задължението да осигури транспортиране, дневните разходи и разходите за нощуване на цялата територия на приемащата страна.

4. Договарящите се страни ще поощряват всячески различните видове обмяна между Сливен и Воронеж, които се осъществяват по инициатива на отделни фирми, предприятия, институти, художествени колективи и др.

5. В случаите, когато се разменят представители на бизнеса и промишлеността по собствена инициатива, а също и след установяването на делови взаимоотношения, точка 3 от настоящия Договор може и да не се прилага.

6. Двата града ще се стараят да поддържат отворени линии за комуникация с цел облекчаването и поощряването на взаимния обмен.


7. Двете страни си запазват правото по взаимно съгласие да внасят изменения в настоящия Договор с цел неговото подобряване и актуализиране.

Настоящият Договор е съставен в два екземпляра на руски и български език, като и двата екземпляра имат еднаква сила.

Договорът влиза в сила от момента на подписването му от представителите на двата града.

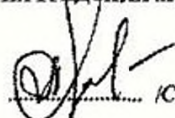
ЗА ГРАД СЛИВЕН

КМЕТ
НА ОБЩИНА СЛИВЕН:


..... (Християн Петков)
гр. Сливен,
22 юни 1995 година

ЗА ГРАД ВОРОНЕЖ

ЗАМЕСТИНИК - ПРЕДСЕДАТЕЛ
НА ГРАДСКИЯ МУНИЦИПАЛЕН СЪВЕТ:


..... (Сергей Колиуч)